ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, le 10 janvier 1977, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP), et des annexes", a donné le 24 janvier 1977 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e januari 1977 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake het internationaal vervoer van aan bederf onderhevige levensmiddelen en het gebruik van speciale vervoermiddelen bij dit vervoer (ATP), en van de bijlagen", heeft de 24e januari 1977 het volgend advies gegeven :

Selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat, la Belgique n'a pas signé l'Accord dans le délai prévu par l'article 9, 3, soit avant le 31 mai 1971. Elle ne pourra, dès lors, devenir partie à l'Accord que par la voie de l'adhésion.

Il conviendrait, en conséquence, que l'article unique du projet de loi soit rédigé de la manière suivante :

"Article unique.

Sortira son plein et entier effet l'acte par lequel le Roi adhérera au nom de la Belgique à l'Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (A T P), et aux annexes, faits à Genève le 1er septembre 1970".

Volgens inlichtingen die aan de Raad zijn verstrekt, heeft België de Overeenkomst niet binnen de in artikel 9, 3, bepaalde termijn, dat is vóór 31 mei 1971, ondertekend. België zal dus slechts door toetreding partij kunnen worden bij de Overeenkomst.

Derhalve dient het enige artikel van het wetsontwerp als volgt te worden gelezen :

"Enig artikel.

De akte waarbij de Koning namens België zal toetreden tot de Overeenkomst inzake het internationaal vervoer van aan bederf onderhevige levenmiddelen en het gebruik van speciale vervoermiddelen bij dit vervoer (ATP), en de bijlagen, opgemaakt te Genève op 1 september 1970, zal volkomen uitwerking hebben".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.